

小学生阅读文库·外国儿童文学精粹

主编：枫叶

原著：【美】马克·吐温

汤姆·索亚历险记

注音版



天津人民美术出版社

汤姆·索亚历险记

TANG MU

SUO YA LI XIAN JI

● 注音版 ●



天津人民美术出版社
(国家优秀出版社)

图书在版编目(CIP)数据

外国儿童文学精粹 / 卢品贤编. — 天津: 天津人民美术出版社, 2001. 9

ISBN 7-5305-1636-1

I. 外... II. 卢... III. 儿童文学—作品集—世界
IV. J18

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 060737 号

策 划: 刘建平

责任编辑: 昭 富 张 蕾 谢凤岗

封面设计: 独角王卡通制作

电脑图文: 新生代艺术工作室

1311388/02

天津人民美术出版社出版发行

天津市和平区马场道 150 号

邮编: 300050 电话: (022)23283867

出版人: 刘建平

河北省徐水县印刷厂印刷

新华书店天津发行所经销

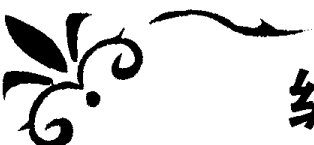
2001 年 10 月第 1 版

2001 年 10 月第 1 次印刷

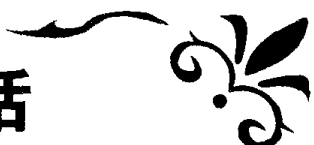
开本: 850×1168 毫米 1/32 印张: 99 印数: 1—10000

版权所有, 侵权必究

全套十一册定价: 110 元(本册: 10 元)



编者的话



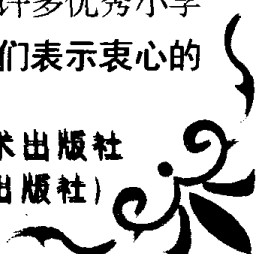
《小学生阅读文库》专门为处于小学阅读阶段的小读者编写，旨在配合小学语文教学，增加小学生的阅读量，提高小学生的阅读能力、写作能力和语言表达能力。

为实现广大家长望子成龙的心愿，满足小朋友们急不可待地求知欲望和阅读热情，我们把这些堪称世界文化瑰宝的杰作进行了精心筛选、整理和加工，使其更适合小读者的口味。《文库》涉及唐诗、成语、寓言、童话、文学名著、故事和笑话等多种类别，知识面广，信息量大。可以满足小读者在整个小学期间的课外阅读和知识需求。

多数小读者在阅读过程中缺乏耐性，为避免阅读的枯燥，《文库》绘制了大量新鲜生动、最能激发小读者阅读兴趣的精彩插图。同时，我们给文章加注了拼音，能够帮助小学生学习生字，纠正发音，提高讲普通话水平。秉承我们“一切为了孩子”的出书准则，特将书价定的很低，是为了让更多的孩子尽可能的多阅读一些有益于他们成长的好书。

在同类读物中，本《文库》具有很强的代表性和权威性。在编辑过程中，我们聘请了一大批经验丰富的资深编辑，也得到部分儿童教育专家和许多优秀小学教师的指导和支持，在这里我们谨向他们表示衷心的感谢！

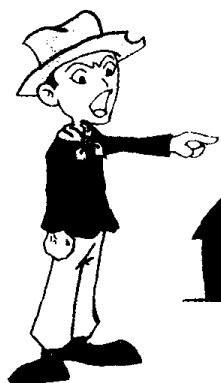
天津人民美术出版社
(国家优秀出版社)





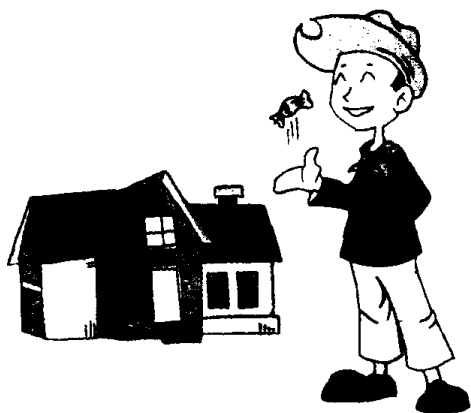
目录

汤姆又惹祸了.....	1
汤姆成了富翁.....	11
美丽的小女孩.....	28
教堂里的洋相.....	40
不该拔的牙.....	53
美丽的女孩叫贝琪.....	66
坟场惨案.....	78
滴血立誓.....	93
汤姆夜夜做恶梦.....	100
三个小“海盗”.....	114
亲人们的忏悔.....	129





汤姆的秘密计划.....	147
参加自己的葬礼.....	159
汤姆和贝琪闹意见了.....	168
高尚的汤姆.....	177
为波特出庭作证.....	192
汤姆寻宝.....	209
老屋里的财宝.....	224
神秘的二号.....	237
快乐的野餐会.....	248
哈克不愿当英雄.....	261
杀人犯的下场.....	270
汤姆长大了.....	277

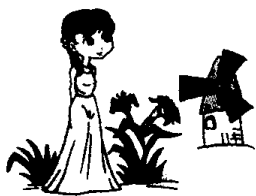




汤姆 惹祸了

wǒ men de táo qì bāo tāng mǔ shì gè ràng tā
我们的淘气包汤姆是个让他
yí mā fēi cháng tóu téng de hái zi zhèng tiān jìng zài
姨妈非常头疼的孩子。整天净在
wài mian rè huò zhè bù tā yòu hé yī gè bǐ tā
外面惹祸，这不，他又和一个比他
gāo dà de hái zi dǎ qǐ lái le
高大的孩子打起来了

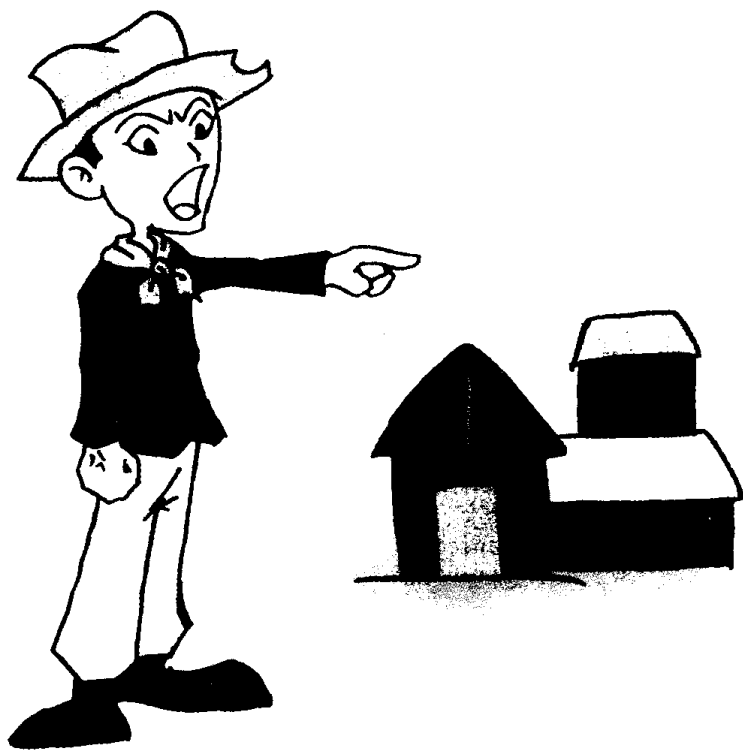
wǒ néng dǎ guò nǐ zhè shì nián jǐn shí
“我能打过你！”这是年仅十
èr suì de měi guó hái zi tāng mǔ měi cì hé bié rén
二岁的美国孩子汤姆每次和别人
dǎ jià qián zǒng yào shuō de yī jù huà zhè jù
打架前，总要说的一句话。这句
huà jiù xiàng liǎng gè guó jiā zhī jiān de xuān zhàn shū
话就像两个国家之间的宣战书，
yòu xiàng shì yī gè yǒng gǎn de zhàn shì miàn duì qiáng dà
又像是一个勇敢的战士面对强大
de dí shǒu ér fā chū de hǒu shēng jiē xià lái
的敌手而发出的吼声。接下来，



xiǎo xué shēng yuè dú wén kù
小学生阅读文库

zì rán shì yī zhèn jī liè de quán dǎ jiǎo tī , shòu
自然是一阵激烈的拳打脚踢，受
shāng liú xuè yào bù jiù shì duì fāng bèi xià zhù
伤、流血。要不就是，对方被吓住
ér táo zǒu
而逃走。

“hēng , nǐ shì shì ! ” zhè shì yī gè gè
“哼，你试试！”这是一个个
zǐ bǐ tāng mǔ gāo bàn gè tóu , nián líng bù xiáng de
子比汤姆高半个头，年龄不详的
nán hái zǐ cóng yá fèng lǐ jǐ gěi wǒ men de nán zǐ
男孩子从牙缝里挤给我们的男子
hàn tāng mǔ de yī jù dài cì de huà 。 kàn lái ,
汉汤姆的一句带刺的话。看来，



tāng mǔ suǒ yà lì xiǎn jì 汤姆索亚历险记



zhè chǎng zhàn dòu shì nán yǐ bì miǎn de le
这场战斗是难以避免的了。

yī bān qíng kuàng xià , yù dào qiáng dà duì shǒu
一般情况下，遇到强大对手
de nán hái zǐ huì xīn xū de , dàn wǒ men de tāng
的男孩子会心虚的，但我们的汤
mǔ bù shì zhè yàng de , bù dàn bù xīn xū , fǎn
姆不是这样的。不但不心虚，反
ér yù jiā dòu zhì áng yáng 。 bì jìng rén jiā shì “ dǎ
而愈加斗志昂扬。毕竟人家是“打
jià dà wáng ” , yì gāo rén dǎn dà ma
架大王”，艺高人胆大嘛！

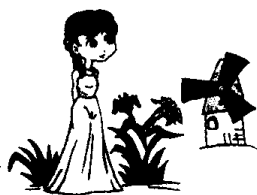
nǐ kě bù yào fǎn huǐ , xiàn zài zài wǒ miàn
“你可不要反悔，现在在我面
qián gǔn kāi hái lái de jí 。” tāng mǔ xiàng duì fāng fā
前滚开还来得及。”汤姆向对方发
chū zuì hòu de tōng dié 。
出最后的通牒。



yào gǔn de yīng dāng shì nǐ 。 ” duì fāng yī
“要滚的应当是你。”对方依
rán bù gān shì ruò 。
然不甘示弱。

pā 。 yī jì ěr guāng zhòng zhòng de xiǎng zài
“啪”。一记耳光重重地响在
gāo gè hái zǐ de liǎn shàng 。 jǐn jiē zhe , “ pēng ”
高个孩子的脸上。紧接着，“砰”
de yī shēng , yī jì lǎo quán zhí dǎo gāo gè hái zǐ
地一声，一记老拳直捣高个孩子
de qián xiōng , bǎ tā dǎ le gè liè qie 。
的前胸，把他打了个趔趄。

tāng mǔ de liǎn shàng lù chū le shèng lì zhě de
汤姆的脸上露出了胜利者的



wēi xiào
微笑。

duì fāng de liǎn zhàng de tōng hóng , tā méi xiǎng
对方的脸涨得通红，他没想
dào dì yī zhàn yì , huò zhě jiào dì yī huí hé jiù
到第一战役，或者叫第一回合就
zhè yàng jié shù le , ér qiě zì jǐ sī háo pián yì
这样结束了，而且自己丝毫便宜
yě méi lāo dào 。 zhè kě shì qí chǐ dà nǚ a ,
也没捞到。这可是奇耻大辱啊，
zěn néng yàn xià zhè kǒu qì ne ? “ nǐ zhǎo sǐ ! ”
怎能咽下这口气呢？“你找死！”
tā dà shēng hǒu jiào zhe cháo tāng mǔ pū le guò qù 。
他大声吼叫着朝汤姆扑了过去。

tāng mǔ zǎo yǒu fáng bèi , shēn zi líng qiǎo de
汤姆早有防备，身子灵巧地
yī duǒ , duì fāng biàn cóng tā de zuǒ cè pū le gè
一躲，对方便从他的左侧扑了个
kōng , yóu yú jī fèn , jìng rán méi yǒu shōu zhù jiǎo
空，由于激奋，竟然没有收住脚
bù , jìng zhí cuàn dào le yī kē shù gàn shàng , tāng mǔ
步，径直窜到了一棵树干上，汤姆
chèn jī fā dòng fǎn jī , fēi qǐ yī jiǎo , “ pā ,
趁机发动反击，飞起一脚，“啪”，
dài tiě zhǎng de pí xié zhòng zhòng de tī zài le duì fāng
带铁掌的皮鞋重重地踢在了对方
de zuǒ tuǐ dù zǐ shàng , “ pū tōng ” , nà ge hái
的左腿肚子上，“扑通”，那个孩
zi biàn guì xià le 。 zhì cǐ , zhěng gè zhàn dòu yǐ
子便跪下了。至此，整个战斗以
tāng mǔ shèng lì ér gào jié shù 。 tāng mǔ wèi shòu dào
汤姆胜利而告结束。汤姆未受到

tāng mǔ suǒ yà lì xiǎn jì
汤姆索亚历险记



yī diǎn sǔn shāng ér duì fāng gòng挨 le yī ěr guāng
一点损伤，而对方共挨了一耳光，

yī quán tóu liǎng jiǎo shǔ yú yán zhòng de zhàn bài
一拳头，两脚，属于严重的战败。

xiàn zài tā bù dé bù xiàng tāng mǔ qiú ráo le
现在，他不得不向汤姆求饶了。

tāng mǔ shuāngshǒu chā yāo ào màn de gāo áng
汤姆双手叉腰，傲慢地高昂

zhe tóu tīng nà ge hái zǐ bù tíng de shuō zhe qiú
着头，听那个孩子不停地说着求

ráo de huà tīng le yī zhèn zǐ tā yī zhòu méi
饶的话。听了一阵子，他一皱眉，

bù nài fán de shuō dào hǎo le hǎo le zhǐ yào
不耐烦地说道：“好了好了，只要





nǐ bǎo zhèng rì hòu tīng mìng yú wǒ wǒ jiù fàng zǒu nǐ
你保证日后听命于我，我就放走你。”

tīng tīng tīng wǒ bǎo zhèng duì fāng zhēn
“听听听，我保证。”对方真
de fú le
的服了。

nà hǎo nǐ jiào shén me míng zì
“那好，你叫什么名字？”

wēi lì pǔ
“威利浦。”

wǒ zěn me méi jiàn guò nǐ
“我怎么没见过你？”

wǒ shì shàng gè xīng qī tiān cái bān lái de
“我是上个星期天才搬来的。”

jù tǐ zhù zhǐ
“具体住址？”

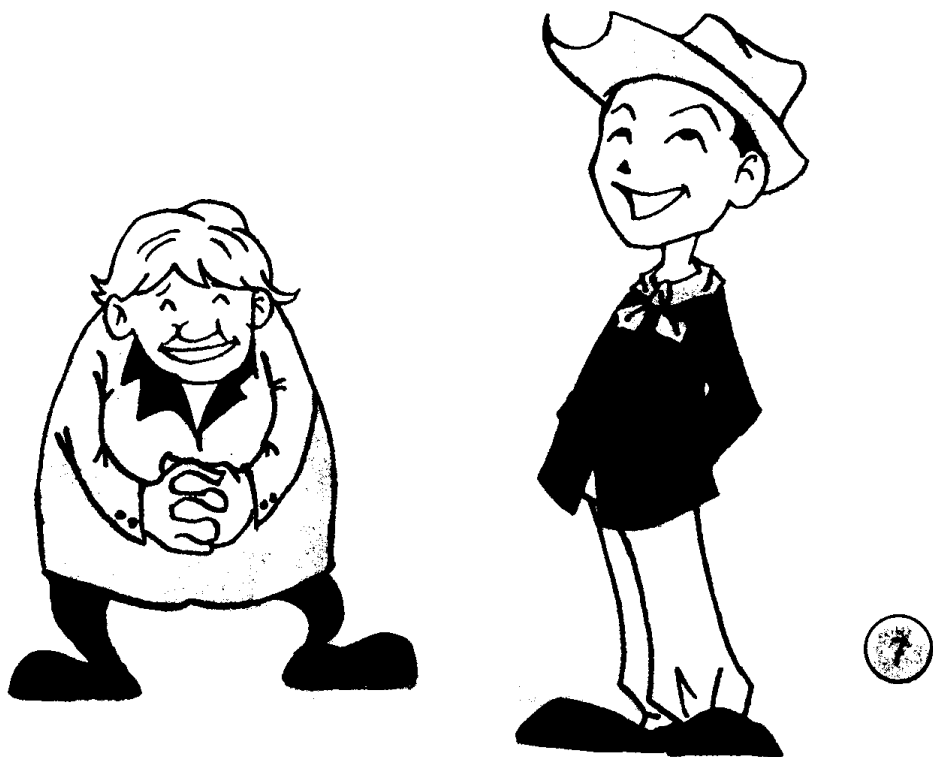
zhè tiáo jiē de hào
“这条街的26号。”

ō bǐ wǒ jiā shǎo hào wèi wēi
“哦，比我家少20号。喂，威
lì pǔ tīng zhe yǐ hòu gēn zhe wǒ bǎo nǐ bù
利浦，听着，以后跟着我，保你不
ài qī fu
挨欺负。”

shì duō xiè
“是，多谢。”

tāng mǔ zǒu shàng qián pāi pāi wēi lì pǔ shēn
汤姆走上前，拍拍威利浦身
shàng de tǔ yǐ yī zhǒng lǎo dà gē de kǒu wěn shuō
上的土，以一种老大哥的口吻说
dào huí jiā qù ba yǒu shén me shì zhǎo wǒ hǎo le
道：“回家去吧，有什么事找我好了。”

tāng mǔ suǒ yà lì xiǎn jì
汤姆索亚历险记



wēi lì pǔ dī zhe tóu zǒu le
威利浦低着头走了。

tāng mǔ chuī zhe kǒu shào wǎng zì jǐ jiā zǒu
汤姆吹着口哨往自己家走，

lù shàng bù shí yǒu hái zǐ tǎo hǎo shì de xiàng tā
路上，不时有孩子讨好似的向他

wēi xiào dǎ zhāo hu zhè shǐ tā de xiōng pú zǐ juē
微笑，打招呼，这使他的胸脯子撅

de gèng gāo le jǐn guǎn tā de xiōng pú méi yǒu duō
得更高了，尽管他的胸脯没有多

shǎo ròu
少肉。

rán ér ràng tāng mǔ méi yǒu xiǎng dào de shì
然而，让汤姆没有想到的是，



xiǎo xué shēng yuè dú wén kù
小学生阅读文库

tā de zuǒ jiǎo gāng yī mài jìn fáng jiān , “ pā ” ,
他的左脚刚一迈进房间，“啪”，
nǎo dai shàng biàn ái le yī xià zi huǒ lā lā de téng
脑袋上便挨了一下子，火辣辣的疼。

gěi wǒ guì xià yī shēng fèn nù de hǒu
“给我跪下！”一声愤怒的吼
shēng xiàng zhà léi xiǎng zài tāng mǔ de tóu dǐng shàng fāng
声像炸雷响在汤姆的头顶上方。

bù yòng kàn shì yí mā bō lì
不用看，是姨妈波莉。

tāng mǔ shēn zhī yí mā de lì hai jī mǐn
汤姆深知姨妈的厉害，机敏



汤姆索亚历险记



de yī zhuǎn shēn sā tuǐ jiù pǎo
地一转身撒腿就跑。

zhàn zhù huài xiǎo zǐ fǒu zé wǒ fēi dǎ
“站住，坏小子，否则我非打
duàn nǐ de tuǐ bù kě yí mā biān zhuī gǎn biān
断你的腿不可。”姨妈边追赶边
wēi xié dào
威胁道。

tāng mǔ biān pǎo biān dà shēng de wèn yí mā
汤姆边跑边大声地问姨妈：

nǐ píng shén me dǎ wǒ
“你凭什么打我？”

hái hǎo yì si wèn wǒ nǐ jīn tiān yī tiān
“还好意思问我？你今天一天
gàn shén me qù le
干什么去了？”

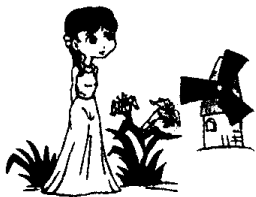
shàng shàng xué qù le
“上……上学去了……”

piàn rén nǐ táo xué qù yóu yǒng chí wán
“骗人，你逃学去游泳池玩
qù le
去了。”

shuí zhèng míng a
“谁证明啊？”

yí mā bù lǐ tā le zhǐ shì bù tíng de
姨妈不理他了，只是不停地
zhuī dàn tā bì jìng yǐ jiē jìn wǔ shí suì le
追。但她毕竟已接近五十岁了，
hěn kuài biàn qì chuǎn xū xū de tíng xià le jiǎo bù
很快便气喘吁吁地停下了脚步，
zhàn zài yī kē xiǎo shù xià chuǎn cū qì
站在一棵小树下游粗气。





xiǎo xué shēng yuè dú wén kù
小学生阅读文库

tāng mǔ jiàn zhuàng yě tíng le xià lái , biān chuān
汤姆见状也停了下来，边喘

qì biān jǐng tì de jiān shì zhe yí mā de yī jǔ
气边警惕地监视着姨妈的一举
yī dòng 。
一动。

“hēng , zhǔn shì xī dé gào de mì , kàn wǒ
“哼，准是锡德告的密，看我
zěn me shōu shì nǐ ! ” tāng mǔ zài xīn lǐ zhè yàng
怎么收拾你！”汤姆在心里这样
hèn hèn de xiǎng 。 xī dé shì tā tóng fù yì mǔ de
恨恨地想。锡德是他同父异母的
dì dì 。
弟弟。





汤姆成了

调皮鬼

yí mā fá tāng mǔ shuā qiáng tā bù yuàn gàn
姨妈罚汤姆刷墙，他不愿干，
xiǎng chū le yī gè wāi diǎn zi jié guǒ bù dàn ràng
想出了一个歪点子，结果，不但让
rén tì tā bǎ huó gàn le hái lǎo le bù shǎo hǎo
人替他把活干了，还捞了不少好
dōng xī
东西……

11

jīn tiān shì xīng qī liù de zǎo chen yí mā
今天是星期六的早晨。姨妈
bù ràng tāng mǔ chū qù wán le wèi le chéng fá tā
不让汤姆出去玩，为了惩罚他
táo xué tā yào zūn zhào yí mā de fēn fù shuā yuàn
逃学，他要遵照姨妈的吩咐刷院
zi lǐ de wéi qiáng zhè shì tā zuó tiān rè huò de
子里的围墙，这是他昨天惹祸的
jié guǒ
结果。

tāng mǔ yī shǒu tí zhe yī tǒng huī jiāng yī
汤姆一手提着一桶灰浆，一